

## Невербальные способы выражения вежливости в турецком языке

Либак М.С.

Минский государственный лингвистический университет,  
Республика Беларусь

Изучение невербальных способов выражения вежливости в турецком языке является актуальным для студентов, поскольку помогает лучше понять культуру турецкого народа, а также намерение говорящего. Целью нашего исследования было выявление невербальных способов выражения вежливости в турецком языке. Материалом для анализа послужил турецкий молодежный сериал «*Aşk 101*» ‘Любовь 101’. Из 16 серий длительностью 40-50 минут нами было отобрано 172 этикетные формулы и 6 этикетных ситуаций, в которых использовались невербальные способы вежливости. Разберем каждую из них.

Первая этикетная ситуация – это приветствие. В анализируемом сериале главные герои при встрече чаще всего делали взмах рукой без вербальных формул. Интересно заметить, что в редких случаях при приветствии старших молодые люди делали кивок головой. В таких ситуациях также не было вербальной составляющей.

Вторая этикетная ситуация – извинение. Нами была отобрана ситуация, когда главная героиня из-за смущения прикрыла лицо руками и использовала вербальную формулу *Çok pardon!* ‘Извините!’.

Следующая этикетная формула – это благодарность. Главный герой использовал взмах рукой вверх, чтобы выразить свою благодарность повару. Герой не использовал в данной ситуации вербальные формулы благодарности.

В двух из четырех ситуаций комплимента главные герои использовали невербальные формулы: указание на человека, который сделал что-то хорошее, используя указательный палец. В остальных двух ситуациях данный жест сопровождался фразой: *Aferin!* ‘Молодец!’.

Далее идет этикетная ситуация просьбы. В первой ситуации один из героев просил подойти другого при помощи невербальной формулы. Он поманил рукой к себе ладонью вверх. Такой же жест использовал главный герой, давая понять, что он хочет, чтобы собеседник ускорился. В обеих ситуациях герои использовали только невербальные формулы.

Последняя этикетная ситуация – это ситуация прощания. Главный герой использовал взмах рукой вверх при прощании с владельцем кафе, в котором он обедал. Никаких вербальных формул герой не использовал.

На основе полученных данных мы можем сделать вывод, что для выражения вежливости в турецком языке можно использовать только невербальные формулы. Однако сочетание вербальных и невербальных формул – достаточно частое явление в турецкой культуре. Одни и те же невербальные формулы могут использоваться в разных этикетных ситуациях и могут интерпретироваться по-разному, в зависимости от контекста.